

STOCK MARKET
WIZARDS

美国股市精英访谈实录

股市奇才

[美] 杰克·施瓦格◎著
张帅◎译

- 65 条最前沿的交易经验和教训
- 股票交易者和投资者的实战指导

海南出版社 三环出版社

STOCK MARKET
WIZARDS

股市奇才

美国股市精英访谈实录

[美] 杰克·施瓦格 (Jack D. Schwager) 著
张帅 译

海南出版社 三环出版社

Stock Market Wizards

Copyright © 2001 by Jack D. Schwager

Chinese (Simplified Characters only) Trade Paperback copyright © 2006 by
Hainan Publishing House (Hainan Chu Ban She)

Published by arrangement with HarperCollins Publishers
through Arts & Licensing International, Inc., USA

ALL RIGHTS RESERVED

中文简体字版 © 2006 海南出版社

本书由美国 Arts & Licensing International, Inc. 安排, HarperCollins Publishers
授权出版

版权所有 不得翻印

版权合同登记号: 图字: 30-2001-72 号

图书在版编目 (CIP) 数据

股市奇才 / [美] 杰克·施瓦格 (Schwager, J.D.) 著; 张帅 译; -海口:
海南出版社, 三环出版社, 2006.6

书名原文: Stock Market Wizards

ISBN 7-80700-113-5

I. 股... II. ①施... ②张... III. ①股票-证券投资-金融家-生平事迹-
美国 ②股票-证券投资-经验-美国 IV. ①K837.123.4 ②F837.125
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 046075 号

股市奇才

作 者: [美] 杰克·施瓦格 (Jack D. Schwager)

译 者: 张 帅

责任编辑: 柯祥河

装帧设计: 第三工作室

责任印制: 李 兵

印刷装订: 北京市朝阳区小红门印刷厂

读者服务: 杨秀美

海南出版社 三环出版社 出版发行

地址: 海口市金盘开发区建设三横路 2 号

邮编: 570216

电话: 0898-66812776

E-mail: hnbook@263.net

经销: 全国新华书店经销

出版日期: 2006 年 7 月第 1 版 2006 年 7 月第 1 次印刷

开 本: 880mm × 1230mm 1/16

印 张: 22

字 数: 300 千

书 号: ISBN 7-80700-113-5/F·19

定 价: 28.00 元

本社常年法律顾问: 中国版权保护中心法律部

【版权所有, 请勿翻印。转载, 违者必究】

如有缺页、破损、倒装等印装质量问题, 请寄回本社更换

前 言

出师不利

人类来自火星，因为他们错过了飞往金星的飞船。每当赶飞机的时候，我的妻子和我总对什么时候去机场有不同的想法——我的立场是尽量迟一些会使事情让人感到兴奋，妻子的立场是尽量早一些以防发意想不到的事情，诸如交通堵塞、汽车爆胎、到机场购置必要的物品、在起飞前吃顿饭。

多年以来，我赶飞机从不给自己留多余的时间，也从来没有错过班机。可是事情很快就转变了，大约 18 个月以前，我调到马撒葡萄园岛，从那儿去机场的时间能够准确地被估算出来，因为车辆不多，还有一个原因就是那儿的机场很小——就像那部人们熟知的电视剧《铁翼雄风》中描述的机场那样小，而且事实上还要小（至少在我开始写这本书的时候，它还是老样子；而且直到现在，新机场一直没有直开放）。

一天早上，那是在我们全家搬到马撒葡萄园岛之后的几个月，我的妻子乔·安妮和我准备飞往波士顿。因为我很自信能够准时到达飞机场，开车大约 20 分钟的路程，所以我们只在离飞机起飞时间前 35 分钟离开家。但是，由于我在单行线且不许超车的公路上跟在一位开车缓慢的司机后，路程比我预计的多了几分钟；我意识到如果把这个小意外所浪费的时间算在内，时间就不会有点儿紧张了。

“我们会赶上飞机的，”我向妻子保证，“尽管我们没有再多的

时间。”她表现出怀疑——我想她一定认为这不可能。当时，我们在飞机起飞前10分钟进入机场。尽管停车场离登机处只有一箭之地，我还是先把乔·安妮放在入口处，告诉她：“让机场人员知道我们已来了。”

1分钟后，当我返回时，我发现乔·安妮站在外面等我，脸色很难看。我很疑惑地看着她，问：“发生了什么事？”

“飞机起飞了，”她的口气既失望又夹杂着抱怨，她似乎早料到了事情的后果。

“你说飞机起飞了？”我一边问，一边抬手看表，尽管我知道确切的时间。“现在还差8分钟到10点。”

我走进机场，对于飞机在规定的规定时间之前把我们甩下就飞走了感到很气愤。“我没有登机，”我对机场服务台的小姐说。面对一位愤怒的旅客，一切似乎早有准备。

她没能做得更好。“只有每一位旅客都到达了机场，我们的飞机才起飞。因为我们没有收到你的通知，告诉我们你们迟到了，我们就假设你们没有来机场。如果你能事先打电话告知我们，我们会让飞机再多等一会儿的。”瞧，你看到了，他们也这样做了，这就是马撒葡萄园岛的工作方式。听完解释后，我除了对自己生气还能对谁生气呢？

很快6个月过去了——为了写书，我开始自己的采访行程。在复杂的旅行计划中，我准备赶第一班飞机，它将载我在未来的4天里去往4个州，采访6个人。这项计划不允许我错过任何一次班机。

吃一堑，长一智。我很早就赶去机场，腾出了多余的时间留给可能发生的意外事件。乔·安妮送我到机场，她提醒我，我的蓝色西装上衣有一个线头。她向我暗示，我应该到机场服务前台要针线缝好线头。我们提早30分钟到达。我走到禁行线边与乔·安妮道别。检票之后我坐下来，我意识到我有足够的时间来弄一下我衣服上的线头，我走到前台，拿到针线。

在小候机室里大约有12个人，过了一会儿，我所乘的飞机发

出了通知：“现在1号机舱，1至8号旅客请登机。”我拿出红色的塑料信封大小的登机通行证，看到上面印有“11”字样。“奇怪”，我自言自语，“这么小的飞机，他们也要分两个座舱。”我坐下来又继续我的“修理工程”。

我坐在那儿，漫不经心地弄掉衣服上的线头。突然我转过头来。我意识到从第一批乘客被叫走之后，大约过去了至少5或10分钟的时间。我环视周围，让我害怕的是，我发现周围空无一人。我一跃而起，飞快跑到通往机场的门口，看到一架小飞机的螺旋桨正在飞速旋转。“等一等！”我呼喊，几乎疯狂地挥动着手臂冲向飞机。我想到，我精心安排的整个旅行计划——4天、4个州和6位采访对象完全给打乱了。

地勤人员截住我，我亮出自己红色的登机通行证。“你不能去任何地方，”他坚定地说。首先我明白他的意思是时间太晚了，我已错过了飞机。但是他又接着说：“你所乘的飞机将在5分钟后起飞。”这就是我在马撒葡萄园岛飞机场所学到的：机舱号是指不同的飞机。

我溜回自己的座位。痛苦的感觉过去了，我的头脑又变得清醒，我要完全感谢我所犯的愚蠢错误。上一次让我感到尴尬的是我问一位不常见面的亲戚，她的孩子将在什么时候出生，后来我才知道两个月前孩子就出生了，但是她仍然保持着怀孕时的体态。

讲到这儿，你也许会说：“好了，这只是一件有趣的小事，但是这和金融交易、投资有什么关系呢？”这很简单，如果你忙于把衣服上的线头弄掉，你肯定会错过飞机。换句话说，不要只顾细节而迷失大方向。这里有一些市场运作的例子，我们可以看出，操作者如果目光短浅，失败是毫无疑问的。

- 一名交易员费尽心机地调查研究，试图在一堆科技创业公司中判断出最有潜力上涨的股票，但是他却忽略了一个事实：在过去6个月里，该板块的股价已经上涨了70%，这意味着，如果此时投资，一定会有一个不寻常的高风险投

4 股市奇才

资环境。

- 一名交易员很仔细地查阅一家公司的财务报表及报告，但他没有认识到这家公司的利润上涨一直是源于一种单一的产品，而该产品未来的销售额将遭到新进入的竞争者的威胁而下降。
- 一名交易员极力找出更好的进入股市的方法，但事实上他忽略了一个关键问题：什么时候、怎样从市场退出？如何控制风险？

所有的这些例子都包括一条基本的信息：保持从宏观的角度看问题。把精力集中在整个市场和板块，而不是一支单独的股票上。要注意质量性因素，而不是有用的数量上的因素。制定一个包含所有方面的交易计划，而不仅仅是进入股市策略。

目 录

前言

出师不利	1
------------	---

斯图尔特·沃尔顿

走出人生低谷	1
--------------	---

迈克尔·劳尔

智慧即价值，狂躁即愚蠢	33
-------------------	----

史蒂夫·沃森

电话机 = 点钞机	57
-----------------	----

达纳·加兰特

逆风而上	79
------------	----

马克·D·库克

收获标准普尔的利润	101
-----------------	-----

阿方斯·弗莱彻

双赢投资	135
------------	-----

艾哈迈德·奥库穆什

从伊斯坦布尔到华尔街	157
------------------	-----

马克·米内尔维尼

与时间赛跑的人	179
---------------	-----

2 股市奇才

史蒂夫·雷斯卡波

交易系统的终结者 199

迈克尔·马斯特斯

股市中遨游者 219

约翰·本德

透视股市的人 233

克劳迪奥·瓜佐尼

力挽狂跌 249

大卫·萧

以多取胜 265

史蒂夫·科恩

交易房 285

阿利·基夫

精神上的赢家 299

天才们的经验教训 309

附录

期权——基本概述 339

译后记 343

斯图尔特·沃尔顿

走出人生低谷

1999年6月，斯图尔特·沃尔顿达到8年以来事业的顶峰。他创造了20世纪90年代最杰出的股票交易记录，管理着1.5亿美元的客户账户。然而，有谁想到斯图尔特·沃尔顿曾经决定把所有的钱返还给投资者，随后完全离开股票交易工作。这是因为婚姻问题带来的情感上的影响使他无法把全部精力集中在交易工作上，而且他一直认为管理资金不是件好事，所以直到他再一次以100%的精力和热情投入到交易工作中才改变了这个想法。8年以来，他在股票交易利润上取得了年平均复合收益率为115%的业绩（在扣除管理费后为92%），而且年收益率最高达274%，最低为63%（包括1999年的这半年）。

斯图尔特·沃尔顿作为交易员是以坚持矛盾反论线路著称的。他过去想成为一名艺术家或者是作家，但却成了一名股票交易者。尽管他尊重学术理论又不屑金融世界，可股票市场却成了他的职业战场。他曾经恨透了交易以至于他深感自己无法再多干一天，并且在第二天早晨辞去了工作；几年以后，股票市场再一次成了他努力和投放热情的地方。他最初进行股票交易总是很失败，几乎让他破产，然而他逐渐变得有经验，他管理的账户资金也以每年两倍多的速度增长。

2 股市奇才

在旧金山市中心的办公室里，我采访了沃尔顿，一个移居国外的加拿大人。我发现，尽管管理着9位数的资金，他却没有任何交易助理、没有办公室服务职员、没有销售人员、没有程序员，甚至没有专职的秘书。他的公司——驯鹿（Reindeer）投资公司——只有斯图尔特·沃尔顿一人。在听过他的讲述之后，我才理解自我孤立是他经过深思熟虑之后的选择。他过去总是听取股票买卖内情的小道消息和来自各方观点，这常使他做出错误的市场决策。犯过太多错误之后的他逐渐意识到，进行股票交易时决不能受到来自其他方面的影响，这一点实在是太重要了。

此时的沃尔顿是个轻松、开朗的人。我们整整交谈了5个小时，没有任何打扰。时间飞快地过去了。

公司的名字有什么意义吗？或者你十分偏爱驯鹿？

公司的名字来源于我的曾祖父，威廉姆斯·哥莱斯通·沃尔顿，因为他曾提倡并领导了一段著名的艰苦旅程而给自己起了一个名字叫“驯鹿（瑞德尔）”。我对曾祖父的了解完全来自祖父，他是去年过世的，当时他已经100岁了，我一直很敬慕祖父一生横跨3个世纪所创造的业绩。1892年，当时只有23岁的曾祖父瑞德尔·瓦尔顿作为一名传教士从英国来到加拿大北部工作。他利用独木舟和雪橇一年内独自跋涉了3000多公里的路程，拜访了散布在这块辽阔土地上的人民——他们是居住在北极圈周围的印第安人和爱斯基摩人。

有一年，大面积的森林火灾吞没了整个魁北克省北部，摧毁了几乎所有居民区的田地和农场，使土著居民生活在饥饿和死亡的边缘。曾祖父想到一个主意，他决定聚集大群的西伯利亚驯鹿来挽救这些苦难的人民，这些驯鹿也被称作北美驯鹿，主要分布在从阿拉斯加到魁北克省北部一片区域。经过坚持不懈的努力，他说服了加

拿大政府资助这次由他组织并带队的旅行。这次远行共用了5年的时间，从1921年到1925年，他聚集了3000头驯鹿穿越加拿大北部地区。驯鹿不像牛，它们只是在它们想搬家的时候才迁移，而且它们会朝着不同的方向走。

他是怎样把这一大群驯鹿聚集在一起的？

驯鹿会沿着能寻找到食物的路线前进。曾祖父凭借其远见选择了一条正确路线。他成功地迁移了3/4的鹿群，剩下的鹿不是死了，就是走散了。他的行程永远地改变了西伯利亚驯鹿迁移的习性。这批驯鹿的一部分在魁北克省北部生存并代代繁衍下来，曾祖父也成了当地人们心目中的英雄。

对这个有象征性意义的名字你是否有一些愿望，或者只是为了纪念你的曾祖父？

我告诉人们，我的曾祖父为社会创造的价值比我所创造的要多得多。

你是在什么时候投身于股市的？

是在我从麦克吉尔大学获得MBA学位后，我最初是想成为一名漫画家。

一名拥有MBA学位的漫画家，你是在计划成为世界上第一个商业漫画家？

不，漫画家的梦想早就有了。当我从大学毕业后，我就认定要成为一名漫画家。有一次，我同艺术系的领导坐在一起，他告诉我：“如果你能像艺术发展史上任何一名大师那样知道怎样用画来表达人体艺术，并且准备画漫画靠1小时赚5美元来维持生存，那么这一定是你一生的事业。”他的言语就像一盆冷水泼向我。在大学时代我也写过一些作品，我的几部短篇小说也曾发表过，我想做记者可能是一个有创意的好的事业选择。

4 股市奇才

你好像一直在艺术上有着强烈的兴趣。为什么你去学 MBA？

因为记者的梦想也破灭了，我觉得我需要去赢得一个人生。

记者梦想出了什么问题？

我申请了几家记者学校。那是在夏天，我去拜访我的父母，那时他们在巴西，我接到了来自卡勒顿大学的拒收电话，它是我选择的第一所记者学校。我接到电话时正在参加一个聚会。也许是因为我喝了太多的 Capirinhas（一种巴西人酿制的混合朗姆酒），我对自己说：“这一定是上帝给我设下的另一个人生的十字路口。”所以我决定放弃成为一名记者的想法，我并不想为了追求它而把事情做得很糟糕。

回想以前，你认为记者学校的拒绝是一件幸运的事吗？

我认为我真的很幸运。我的父亲总是告诉我，必须区分我的爱好和事业。我认为他是正确的。我的母亲最近也问我，是否我还在为没有追求自己的爱好而感到遗憾。起先我说我并不后悔，因为我正沉浸在我事业的成功之中，但是从那以后的每一天，我越来越为此后悔。最终，我改变方向重返原来的梦想。

又重新画画或写作？

也许两个都做，也许两个都不做。我总是在想，把我在画画和写作上的爱好结合起来的最好方法是电影，尤其是短片。我已经有了许多想法，尽管没有一个具有商业性，而且在这个世界上，片子的最终观众也只有 3 个人。

你曾制作过影片吗？

没有，我打算去上一些相关的课程，学一学如何使用摄像机。

你在考虑放弃股票交易而用其他兴趣来代替你的事业？

我真的羡慕那些能够做他们想做的事而不用考虑其他事情的人。在大学时，我有一位朋友，他决定做一名摇滚歌星，他成立了

一个叫“西部牛仔”的乐队，当他读大学的时候，他甚至不会弹吉他，现在他的每一场演唱会都爆满。但是我了解自己，我喜欢能给生活带来舒适的东西，并且对我来说最好的方法就是买下它们。尽管，最终可能会追求自己的某些爱好，但是它还不是即将发生在我身上的事。

在你被记者学校拒绝后又发生了什么事？

我决定去读 MBA，因为我认为这是找到工作的最好方法。

你想过获得 MBA 后会做什么？

我打算过进入广告行业，因为这是一个我认为能发挥自己创造才能的行当，但是机会从来没有出现。在我毕业的时候，加拿大的经济很糟。在校园里只有两份工作供我选择，一个是在劳埃德银行做培训管理的工作，这份工作吸引我是因为它的工作地点在纽约或者伦敦。我想，在这两个城市之中的任何一个工作都很刺激。我提出申请并得到了这份工作。他们把我编排到在纽约的一个培训计划中。在那个外汇交易所里，我接受了大量的培训课程，这是一个侥幸的收获，因为我起初是作为一名信贷官员接受培训的，并且再派回到加拿大。

你进入交易圈纯属偶然吗？

这就是我为什么相信任何人都可以做这项工作的一个原因；我不认为谁一出生就是为了做这个。

我不知道这个。但我能让你确信：对于成百上千想试图做股票交易的人来说，几乎没有人能达到甚至超越你的交易记录。你在外汇交易所的工作是什么？

我就是个仆从。我主要管理顾客的单据和做一些其他的协调工作。我不得不在凌晨 3 点半上班——这对一个在纽约生存的单身汉来说是残酷的——为交易员们做好一切准备工作。我为他们做新闻剪报，确保他们的交易票据放在正确的位置。这是一个值得夸耀

的铺垫工作。

那时你对资本市场有兴趣吗？

根本没有兴趣。我一直掩藏自己先前的专业理想。我看低自己的MBA学位。我的想法是：“我曾经所学的专业怎么办？它会在我以后的生命中全部洗掉吗？”

在外汇交易所的工作对我根本没有任何帮助。如果有，也是由于整日与它接触而让我转入交易行。这份工作使我第一次接触到美国人。我的生活曾经被加拿大人包围着。加拿大人更加保守，他们更关心礼节，而不是争执或者把观点澄清。办公室里的一些交易员整天都冲我嚷嚷。在绝大多数情况下，我甚至不知道为什么。也许是因为他们事情进展不顺利，想找个人发泄一下，或者也许是因为我没有替他们把事情迅速地办好。每天晚上我都会不安地回到家，因为有人在白天又冲我大发脾气。

这份工作你干了多长时间？

大约6个月。我离开是因为我听到我将被派往多伦多的消息。从某一点上，我热爱纽约的生活，而且我还遇到了即将成为我妻子的女友，我不想离开她。因此我在一家叫伍德·甘迪（Wood Gundy）的加拿大驻纽约的分公司找到了一份工作。新工作的一个吸引人的地方是他们为我申请了一张绿卡，在这之前我一直是以临时居留的身份住在美国的。

你得到的这份工作是做什么的？

这份工作比做仆从强一点儿。我通过了伍德·甘迪公司的培训课程，被安排做公司的股票业务。其实我只是一个单据出纳员，工作十分枯燥。客户作决定，大厅的经纪人主持交易，我只不过是一个中介。我总是嘲笑股票业务卖方的经纪人称自己是交易员。他们当然不是交易员，他们就是一个单据出纳员。他们没有能在交易所里站得住脚或者有自己的客户账户资金。

就在那时，我用我自己的账户做了第一次股票交易。我的女友在

利兹·克莱波尼（Liz Claiborne）公司工作。她不断地告诉我她的公司经营得多么好：“我甚至不必打电话给我的客户，他们主动会打给我。”因为当时我没有任何钱来投资，我打电话给父亲向他借钱。

“爸爸，”我说，“我有一个绝妙的想法，你必须借我一些钱。”父亲借了我1万美金，我把全部的钱投到利兹·克莱波尼公司的股票。股票迅速上涨了3个点，我赚取了利润。但是作为一个刚刚出道的交易员，你可能做的最差的一件事就是你的第一次交易。

三周之后，我不仅亏掉了所有从利兹·克莱波尼公司股票上赚来的利润，而且也亏掉了所有从父亲那借来的钱。

你是怎么搞的？

第一笔交易的成功让我开始留意各种股票的内部情报和谣传。早晨给我送咖啡的小伙子会告诉我一支股票，然后我就买进，这样三周内我身无分文。后来，我用了5年的时间，一点一点地积累，才把借父亲的钱还了。

当你告诉你父亲你亏了所有的钱时，他说了什么？

他说：“嗯，我想到了你会亏掉所有的钱。但是我欣赏你有想法并且能够实现它。”具有讽刺意味的是，我最初因为它而借钱的，利兹·克莱波尼公司的股票，一年之内继续直线上涨，翻了5倍。

你以后的交易经历怎样？

在伍德·甘迪公司的股票业务工作是在纽约时的翻版。我再一次发现自己所在的办公室里那些人又在不停地冲我叫嚷。几乎是很有规律地每天都发生，我恨透了。当我看到交易所另一头的债券交易厅时，我注意到每个人都很平静。他们没有互相叫嚷，他们很和谐。这一点吸引了我，于是我获准转入债券交易厅工作。

那时，伍德·甘迪公司正试图成为美国债券市场的主要交易商，并且公司已经笼络了一批精兵强将。这些人的交易策略有的激

进、有的保守、有的中立。这使每一业务领域里都有巨大的损失。最终几乎每个人都被解雇，然而，我和其他几个人却留了下来。

做债券交易业务你很愉快吗？

我当时的感觉很复杂。远离吵闹喊叫的办公环境，我一定会愉快。还有做债券交易令人兴奋，因为与股票交易相比，它的交易规模很庞大。我喜欢那种感觉：我会损失或赚取5倍于20个人合起来的股票交易资本。但是我不喜欢对所有无法兑现的债券项目负责，它们几乎都是海外债券。

日本人会在凌晨2点或者3点给我打电话，我不得不在甚至不知道是哪一个市场的情况下计算出大额数目的流动债券的报价或报盘，而且我当时睡意浓浓，很可能会给他们错误的报盘。如果你给他们的回盘差100个基点，他们会让你继续持有，而你可能从这一次明显的错误中损失了100万美元，他们仍然会坚持这次交易有效。

这种情况曾经发生在你身上吗？

是的。

也就是说你犯过亏损100万美元的错误？

当然我没有犯过亏损100万美元的错误，但是我犯过亏损30万美元的错误。

就是因为你给他们错误的回盘？

当时我很困。我认为利润率是9.5%，而实际上是10.5%。

在交易行做出有明显错误的报盘是正常事吗？

在北美这种行为肯定是不规范的，我怀疑在日本这类行为会多一些。

在你的交易工作中，你是如何做到平衡的？

我做得很好，在伍德·甘迪公司晋升为最年轻的副总裁。